

Chopin 2010 à la Bibliothèque Polonaise de Paris

Au nom de la Société Historique et Littéraire Polonaise / Bibliothèque Polonaise de Paris

C. Pierre Zaleski, Président

et

Danuta Dubois, Directeur

vous invitent à assister au spectacle



LE CYCLE IMAGINAIRE DES MÉLODIES DE FRÉDÉRIC CHOPIN

(écrit par **Schuyler HAMILTON**)

le mercredi 14 avril 2010 à 19 heures

à la Bibliothèque Polonaise de Paris
(6, quai d'Orléans – 75004 Paris)

Lors de ce récital dramatique en musique, une émouvante histoire d'amour qui se déroule pendant l'insurrection polonaise de 1830 vous sera racontée

par **Christian Cloarec** de la Comédie-Française.

Ce récit sera accompagné de mélodies de Chopin
chantées par la mezzo-soprano **Florence Recanzone**.

Au piano, **Jeff Cohen**.



Florence RECANZONE, mezzo-soprano

Ses études musicales, très diverses, commencent au Conservatoire National de Région de Lyon en classe de violon ainsi qu'à l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne où elle obtient son diplôme de fin d'études supérieures. Par la suite, elle quitte le métier de violoniste pour se consacrer entièrement au chant, en poursuivant des études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon. Elle se produit très tôt dans de

nombreux récitals et concerts spirituels à Lyon et à Paris. En outre, elle participe aux Master Classes de Ruben Lifschitz à la Fondation Royaumont. Par la suite elle s'installe à Paris pour perfectionner sa technique et ses interprétations auprès de Schuyler Hamilton, Jeff Cohen, Irène Kudela, et David Zobel. En octobre 2006, elle participe aux Mozart Master Classes de Teresa Berganza à la Fundacion Eutherpe (León, Espagne). Sa carrière lyrique commence à Paris avec le rôle de Zerlina, où elle remporte un grand succès, et poursuit avec le rôle de Cherubin dans les *Noces* et de Dorabella dans *Così fan Tutte*. Elle interprète aussi des œuvres contemporaines comme le rôle du Renard dans l'opéra *La Petite Renarde Rusée* de Leos Janacek, chanté en tchèque, pour le Festival Alpes Côte d'Azur, sous la direction d'Errol Girdlestone.

A Paris, à la Salle Cortot, elle interprète les rôles de Travesti dans un pastiche d'extraits des opéras de Mozart et se produit en récital à la Résidence Maxim's pour Pierre Cardin : *Les Grands Airs d'Opérette* pour Mezzo Soprano : Lehar, Offenbach, Ganne, et Satie.

Elle se spécialise particulièrement dans les récitals du lied et de la mélodie de Chopin, Schubert, et Schumann et assure des soirées prestigieuses pour des organisations telles que France Télécom, BNP PARIBAS, et le Musée National des Archives de Paris. Pour « La Fête de la Musique » à Paris, elle chante *Les Nuits d'Été* de Berlioz. De nombreux récitals suivent : au Musée de la Vie Romantique de Paris, et dans les Festivals d'été en France, comme *Les Valdéennes*, *Art et Traditions au château de Paulhac*, etc.

Elle participe à plusieurs tournées internationales des Arts Florissants, à divers enregistrements, et aux productions du Palais Garnier, des Festivals d'Edimbourg, et d'Aix-en-Provence, au Barbican Theater à Londres, au Brooklyn Academy of Music à New York, et l'été dernier au Festival Baroque à Jérusalem. Avec la même organisation elle a récemment chanté en concert et en enregistrement « live » le rôle du mezzo soprano dans *Les Vêpres d'Antonio Vivaldi*, sous la direction de Paul Agnew, au Konzerthaus de Vienne et à la Cite de la Musique à Paris.

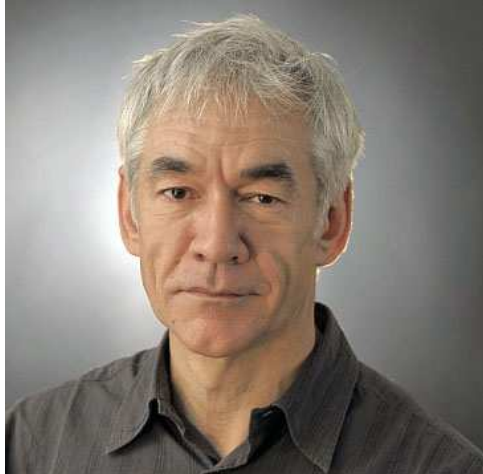
En mai 2009, elle a participé à une grande soirée lyrique à l'Opéra de Cracovie où elle a interprété des oeuvres de G.F. Händel, G. Bizet, et Martini avec la participation de l'Orchestre Philharmonique sous la direction de Jerzy Sobenko.

Jeff COHEN, pianiste/compositeur

Né à Baltimore (U.S.A.), Jeff Cohen obtient les prix de piano et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes de Reine Gianoli et Geneviève Joy, avant de poursuivre sa formation auprès de Leon Fleisher aux Etats-Unis et Peter Feuchtwanger en Angleterre. Actuellement professeur au Conservatoire de Paris, Jeff Cohen a été chef de chant à l'Opéra de la Monnaie à Bruxelles, professeur à l'Ecole d'Art Lyrique de l'Opéra de Paris, responsable musical au Théâtre du Châtelet et conseiller à la Bibliothèque Nationale de France pour une série de concerts sur la mélodie française. Il se produit avec de nombreux artistes tels Roberto Alagna, June Anderson, Cecilia Bartoli, Jean-Paul Fouchécourt, Véronique Gens, Angela Gheorghiu, Ivry Gitlis, Ida Haendel, Sumi Jo, Steve Lacy, François Le Roux, Noël Lee, Ute Lemper, Mady Mesplé...

Il enregistre plusieurs disques : un récital « live » à La Scala avec Angela Gheorghiu ; des mélodies de Duparc, Fauré, Hahn, Gounod, Loeffler avec François Le Roux ; des lieder de Mozart au piano avec Véronique Dietschy ; des chansons de Kurt Weill et de cabaret avec Ute Lemper ; deux pianos avec Noël Lee. Il travaille comme chef de chant sur des enregistrements d'opéra avec Bertrand de Billy, Christopher Hogwood, John Nelson, Michel Plasson, George Solti... Jeff Cohen a dirigé l'orchestre de l'Opéra de quat' sous mis en scène par Giorgio Strehler, a assisté Myung-Whun Chung pour *Otello* à l'Opéra Bastille, a collaboré avec Patrice Chéreau pour *Hamlet* et *Lucio Silla*, et a joué dans *Impressions de Pelléas* de Peter Brook et avec Fanny Ardant dans *Masterclass*, mise en scène de Roman Polański.

Jeff Cohen compose des musiques de scène et de films. Il a conçu et a animé une émission pour les enfants *Jeff d'Orchestre*, après avoir collaboré avec Philippe Meyer pour *Revenez quand vous voulez* et *Anicroches* à la télévision française. Jeff Cohen est nommé Chevalier des Arts et des Lettres en juin 2006.



Christian CLOAREC, acteur

Sorti en 1984 du Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris où il a été l'élève de Jacques Lassalle, Claude Régy et Daniel Mesguich, Christian CLOAREC a mené l'essentiel de sa carrière en France sur les scènes de la plupart des théâtres nationaux et des centres dramatiques, ainsi que dans plusieurs capitales européennes, tout en tournant pour la télévision et le cinéma nombre de films et de téléfilms, avant d'intégrer en 1999, à la demande de Jean-Pierre Miquel la troupe de la Comédie-Française.

Daniel Mesguich, Jean-Pierre Miquel, Alain Ollivier, Lluís Pasqual, Jean-Luc Lagarce, Christian Schiaretti, Daniel Zerki, Jean-Paul Lucet, Claude Yersin...

lui ont offert ses plus beaux rôles dans un répertoire tant classique que contemporain : de Shakespeare à Camus, de Claudel à Wedekind, de Tabucchi à Dostoïevski, de Lope de Vega à Guyotat, de Sophocle à Gorki, de Marlowe à Besnehard...

Ce parcours éclectique s'est poursuivi dans la maison de Molière, grâce aux metteurs en scène issus de la Comédie-Française (Simon Eine, Michel Favory, Denis Podalydès, Guillaume Gallienne) ou ceux invités (André Engel, Andrei Serban, Philippe Adrien, Claude Stratz, Jean-Claude Berutti, Serge Tranvouez, Jacques Lassalle, Jean Liermier, Oskaras Koršunovas ...) interprétant aussi bien Corneille, Shakespeare, Marivaux, Calderon, Tchekhov, Rostand... que Laurent Gaudé, Werner Schwab, Luigi Pirandello, Marie N'diaye, Jean Audureau, Ödon von Horvath...

La saison dernière on a pu le voir dans *Pur*, de et par Lars Norén. Il vient de tourner dans le film portugais d'Alberto Seixas Santos, *A Comédia e a Vida* et celui d'Aurélien Vernhes-Lermusiaux, *Le Rescapé*. Il joue actuellement *Les Joyeuses Commères de Windsor* de Shakespeare, par André Lima. On vient de le voir dans un monologue : *Lettre de Casablanca* d'Antonio Tabucchi au Théâtre du Vieux-Colombier sous le regard de Claude Guyonnet. Au printemps on le retrouvera dans *La Folie d'Héraclès* d'Euripide dans la mise en scène de Christophe Pertou, avant une tournée en Russie à l'automne avec *Le Mariage de Figaro* de Beaumarchais, par Christophe Rauk.

Christian Cloarec a aussi enseigné l'Art dramatique dans le cadre de cours privés à Paris (Cours Florent, École Claude Mathieu). Il a aussi assuré une master class (*la Fausse suivante* de Marivaux) à Stanford University - Palo Alto - Californie. Adaptateur et scénariste, il a écrit en 2009 une pièce de théâtre *Les Figues de Barbarie* qui sera bientôt l'objet d'une mise en espace.

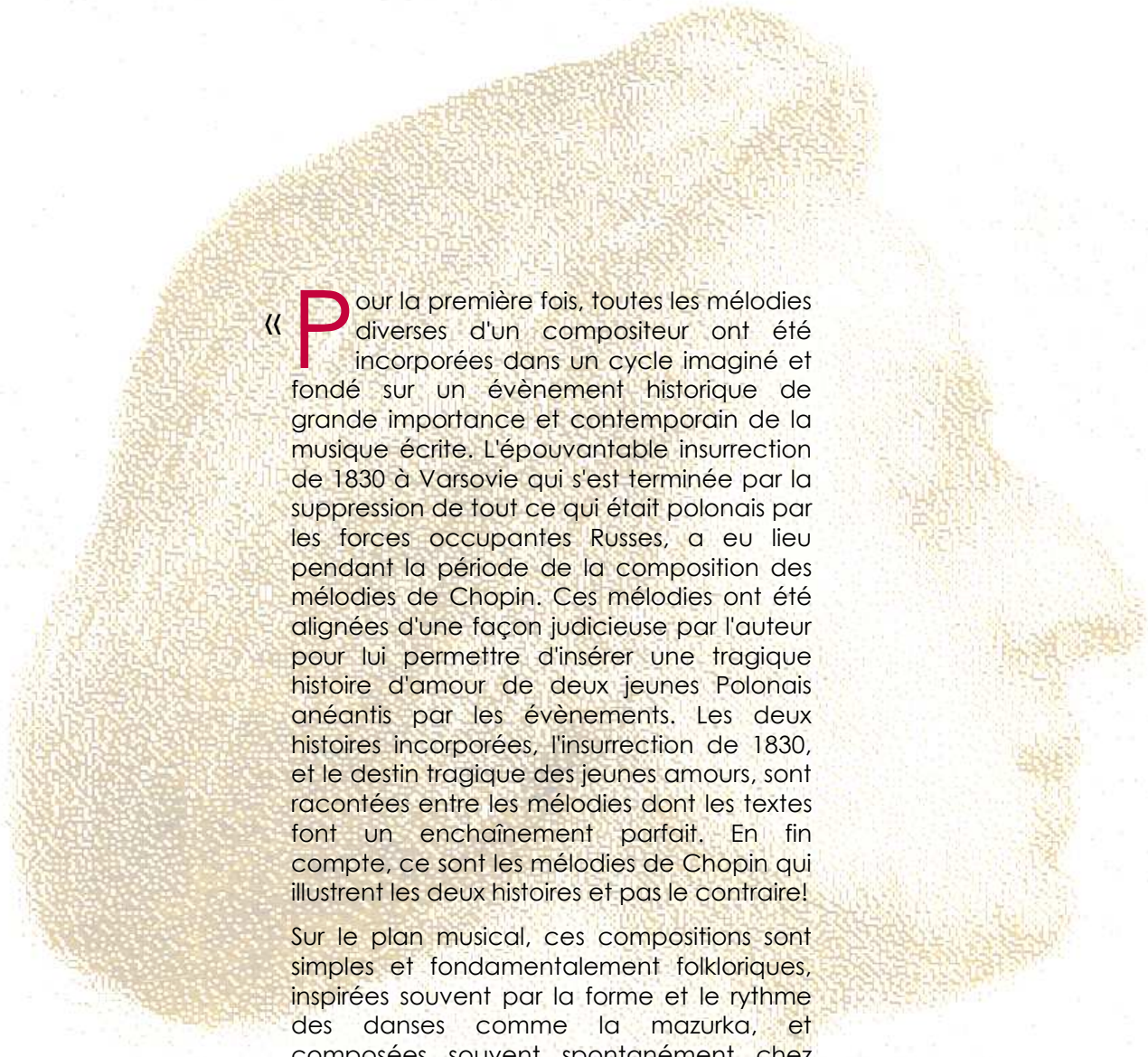
SCHUYLER HAMILTON, auteur du spectacle

Schuyler Hamilton est un homme de théâtre complet. Sorti de l'Université de Yale comme écrivain et musicologue, il a été formé très jeune comme acteur professionnel à Actor's Studio New York, et a joué par la suite dans plusieurs pièces à la télévision américaine. Parallèlement, il a été formé comme dramaturge et conseiller dramatique, participant à la vie professionnelle new-yorkaise pendant des années. Ensuite, doué d'une voix d'opéra très intéressante, il a gagné un grand prix à New York, qui lui a permis de venir étudier et de travailler en Europe, où il a chanté partout pendant un quart de siècle.

Cette expérience l'a formé comme metteur en scène d'opéra. Sa dernière grande participation était la mise en place de *Don Giovanni* à l'Opéra de Paris pour l'Opéra de Lyon.

Par la suite, il a fondé l'Institut Vocal Hamilton à Paris, où il s'est concentré sur l'instruction de la grande technique vocale, toutes catégories. Catégorie Comédie Musicale, il était chargé de la production de *Notre Dame de Paris*, était Conseiller Vocal pour *Les Misérables* et *Starmania* et a formé des artistes de *Roméo et Juliette*, de *Tristan et Yseult*, et d'autres. Côté opéra, ses chanteurs lyriques se produisent dans un grand nombre de compagnies et de théâtres d'opéra dans le monde entier. Parmi les artistes de théâtre et de variétés qui ont travaillé ou formé leur voix avec M. Hamilton se trouvent : Jean-Pierre Cassel, Lambert Wilson, Michael Denard, Line Renaud, Marilù Marini, Sacha Distel, Bruno Pelletier, Hélène Segara, Isabelle Boulay, Frank Sherbourne, Daniel Lavoix, Dany Brillant, Damien Sargue, etc.

Une autre de ses activités professionnelles concerne la remise en place des voix de cadres qui ne correspondent pas à leur fonction. La carrière d'un excellent cadre peut être trahie par son « identité vocale », totalement insuffisante par rapport à ses fonctions. M. Hamilton a fait travailler et modifier les voix des dizaines de cadres, augmentant nettement leurs capacités professionnelles.



« Pour la première fois, toutes les mélodies diverses d'un compositeur ont été incorporées dans un cycle imaginé et fondé sur un événement historique de grande importance et contemporain de la musique écrite. L'épouvantable insurrection de 1830 à Varsovie qui s'est terminée par la suppression de tout ce qui était polonais par les forces occupantes Russes, a eu lieu pendant la période de la composition des mélodies de Chopin. Ces mélodies ont été alignées d'une façon judicieuse par l'auteur pour lui permettre d'insérer une tragique histoire d'amour de deux jeunes Polonais anéantis par les événements. Les deux histoires incorporées, l'insurrection de 1830, et le destin tragique des jeunes amours, sont racontées entre les mélodies dont les textes font un enchaînement parfait. En fin compte, ce sont les mélodies de Chopin qui illustrent les deux histoires et pas le contraire!

Sur le plan musical, ces compositions sont simples et fondamentalement folkloriques, inspirées souvent par la forme et le rythme des danses comme la mazurka, et composées souvent spontanément chez des amis, pour les fêtes et certaines occasions, mais non destinées au grand public. C'est probablement pour cela que Chopin voulait que l'on détruise ces mélodies à sa mort. Heureusement, cela n'a pas été fait, et l'on a pu en récupérer dix-huit sur une bonne trentaine composée. Quand vous les aurez entendues, je suis sûr que vous serez d'accord pour dire que personne n'a trahi Chopin en préservant ces mélodies si touchantes. »

Florence Recanzone et Jeff Cohen

Réservation obligatoire dans la limite des places disponibles par téléphone :

01 55 42 91 87 ou par e-mail : e.niemrowicz@bplp.fr

Participation aux frais (sous forme de don fiscalement déductible)
afin de nous permettre de restaurer les manuscrits de F. Chopin



Société Historique et Littéraire Polonaise
Bibliothèque Polonaise de Paris
6, quai d'Orléans
75004 PARIS

www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr